

**Report of the Municipal  
Electoral Officer**

on the

**Municipal  
By-Elections**

**December 5, 2005**

**Dieppe (city)  
Village of Perth-Andover**

**Rapport de la directrice  
des élections municipales**

sur les

**Élections partielles  
municipales**

**Le 5 décembre 2005**

**Dieppe (cité)  
Village de Perth-Andover**



**Office of the  
Municipal  
Electoral  
Officer**

**Bureau  
de la directrice  
des élections  
municipales**





## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

Table of Contents		Table des matières
Letter from the Municipal Electoral Officer	1	Lettre de la directrice des élections municipales
Abbreviations Used in the Report	3	Abréviations utilisées dans le rapport
Municipal By-Election Schedule	4	Calendrier des élections partielles municipales
Map of Municipal Electoral Regions	7	Carte des régions électorales municipales
Municipal Returning Officers	9	Directeurs et directrices du scrutin municipal
Municipal Election Results (General)	11	Résultats des élections municipales (généraux)
Municipal Election Results (Poll By Poll)	13	Résultats des élections municipales (par bureau de scrutin)





### **Report on the December 5, 2005 Municipal By-Elections**

I am pleased to present the report of the December 5, 2005 Municipal By-Elections held for the municipalities of Dieppe and Perth-Andover.

In Dieppe, the vacancy for mayor was filled by acclamation, and an election was held to fill the councillor vacancy in Ward 3 as a result of the resignation of the councillor to offer for the mayoralty. The village of Perth-Andover held an election for a councillor at large position. Electors cast 771 ballots in Dieppe (Ward 3), yielding a 26.7% participation rate; and 295 electors cast ballots in Perth-Andover, yielding a 21.6% participation rate.

Additional copies of this report, and other election reports and publications on the electoral process, are available on request from the Office of the Chief Electoral Officer, or on our website ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

Sincerely,

Annise Hollies  
Municipal Electoral Officer

### **Rapport des élections partielles municipales tenues le 5 décembre 2005**

J'ai le plaisir de présenter le rapport des élections partielles municipales du 5 décembre 2005 des municipalités de Dieppe et de Perth-Andover.

À Dieppe, la vacance au poste de maire a été comblée par acclamation et une élection a été tenue pour combler la vacance créée par la démission du conseiller du quartier 3 pour qu'il puisse se présenter au poste de maire. Le village de Perth-Andover a tenu une élection pour un poste de conseiller général. À Dieppe, 771 électeurs ont voté au quartier 3, donnant un taux de participation de 26,7%; et 295 électeurs ont voté à Perth-Andover, donnant un taux de participation 21,6%.

On peut obtenir d'autres exemplaires de ce rapport et d'autres rapports et publications sur le processus électoral sur demande au Bureau de la directrice générale des élections ou sur notre site Web ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

La directrice des élections municipales,

Annise Hollies





## MUNICIPAL BY-ELECTION SCHEDULE

### December 5, 2005

Dieppe (City) - (Vacancies: Mayor and Councillor, Ward 3)  
 Village of Perth-Andover - (Councillor at Large - 1 vacancy)

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
28-Oct-05	Friday	38	Final Date for Councillors to Resign to Offer for Other Council Office	39(2) Mun. Act
04-Nov-05	Friday	31	Publish Notice of Election	15(2), (3)
04-Nov-05	Friday	31	Beginning of Nominations	15(2)
04-Nov-05	Friday	31	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
<b>18-Nov-05</b>	<b>Friday</b>	<b>17</b>	<b>Nominations Close (2 p.m.)</b>	<b>15(1)</b>
18-Nov-05	Friday	17	Special Ballots May be Issued (after 2 p.m.)	39.1(3), 39.2(1)
22-Nov-05	Tuesday	13	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
23-Nov-05	Wednesday	12	Revision Begins	12(1)
23-Nov-05	Wednesday	12	Publish Notice of Grant of Poll	20(1)(2)
26-Nov-05	Saturday	9	Advance Poll (1st Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
28-Nov-05	Monday	7	Advance Poll (2nd Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
29-Nov-05	Tuesday	6	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
30-Nov-05	Wednesday	5	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
01-Dec-05	Thursday	4	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
01-Dec-05	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
05-Dec-05	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.3(4)
<b>05-Dec-05</b>	<b>Monday</b>	<b>0</b>	<b>ELECTION DAY</b>	<b>38(1) Mun. Act</b>
06-Dec-05	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
15-Dec-05	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)
21-Dec-05	Wednesday	16	Final Day for Oath of Office	33(2) Mun. Act

## CALENDRIER D'ÉLECTION PARTIELLE MUNICIPALE

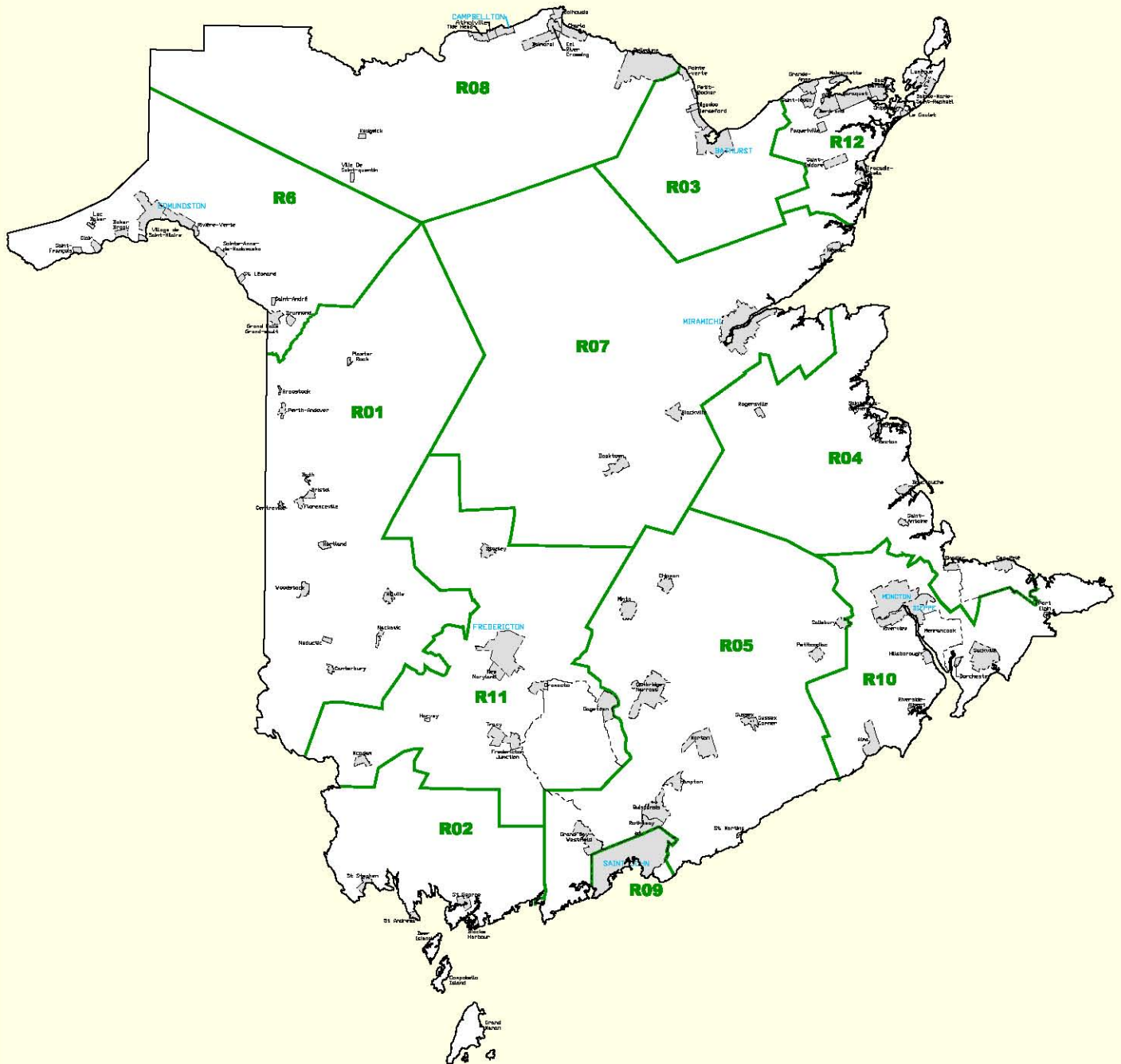
### Le 5 décembre 2005

Dieppe (cité) - (Postes vacants : maire et conseiller(ère, quartier 3)  
 Village de Perth-Andover - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Date	Jour	Nombre de jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
28-oct-05	vendredi	38	Date limite pour la démission de conseiller(ère)s pour se présenter à tout autre poste	39(2) Loi mun.
04-nov-05	vendredi	31	Publication de l'avis d'élection	15(2), (3)
04-nov-05	vendredi	31	Début des mises en candidature	15(2)
04-nov-05	vendredi	31	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
<b>18-nov-05</b>	<b>vendredi</b>	<b>17</b>	<b>Fin des mises en candidature (14 h)</b>	<b>15(1)</b>
18-nov-05	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués (après 14 h)	39.1(3), 39.2(1)
22-nov-05	mardi	13	Date limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
23-nov-05	mercredi	12	Début de la révision des listes	12(1)
23-nov-05	mercredi	12	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1)(2)
26-nov-05	samedi	9	Scrutin par anticipation (1er jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
28-nov-05	lundi	7	Scrutin par anticipation (2e jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
29-nov-05	mardi	6	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
30-nov-05	mercredi	5	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
01-déc-05	jeudi	4	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
01-déc-05	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
05-déc-05	lundi	0	Retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.3(4)
<b>05-déc-05</b>	<b>lundi</b>	<b>0</b>	<b>JOUR DU SCRUTIN</b>	<b>38(1) Loi mun.</b>
06-déc-05	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
15-déc-05	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
21-déc-05	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.



# New Nouveau Brunswick



## Electoral Regions / Régions électorales



**DECEMBER 5, 2005 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS  
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 5 DÉCEMBRE 2005**

<b>MRO / DSM</b>	<b>ADDRESS / ADRESSE</b>	<b>MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS</b>
Doris Blanchard	Carrefour Assomption 121 rue de l'Église Street, Suite 317 Edmundston, NB E3V 1J9	Perth-Andover (R01)
Daniel Goguen	9239 rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B4	Dieppe (R10)
O'Neil Arseneau (Election Clerk / Secrétaire du scrutin)	Satellite Office / Bureau satellite : Centre Professionnel Dieppe Professional Centre 211 rue Champlain Street, Suite 205 Dieppe, NB E1A 1N9	





## **General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS**

### Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “binlingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.

December 5, 2005 Municipal By-Elections



## **Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES**

### Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilingualisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.

Élections partielles municipales du 5 décembre 2005

**DIEPPE (City/cité)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Mayor / Maire</i>					
Achille Maillet	M	33 ruelle Bénonie, Dieppe, NB, E1A 6R9	accl.	E	
<i>Councillor Ward 3/ Conseiller(ère) quartier 3</i>					
Paul N. Belliveau	M	473 rue Isabelle St, Dieppe NB, E1A 6H9	484	E	
Serge Duguay	M	60 rue Mathilde St, Dieppe NB, E1A 7V2	207		
Allain J. Leblanc	M	804 rue Bernard St, Dieppe NB, E1A 5B1	80		

**VILLAGE OF PERTH-ANDOVER**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Rickey A Beaulieu	M	48 ch Gulch Road, Perth Andover, NB, E7H 2E9	139	E	
Stephanie L Kelley	F	555 East Riverside Drive, Perth-Andover, NB, E7H 1Y4	76		
Daniel W Shaw	M	12 Skyline Drive, Perth-Andover, NB, E7H 4X2	80		



**Poll by Poll Results  
MUNICIPAL  
BY-ELECTIONS**



**Résultats du vote par bureau de scrutin  
ÉLECTIONS PARTIELLES  
MUNICIPALES**

**DIEPPE (City/cité)**

DECEMBER 5, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 5 DECEMBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	47	48	49	50	51	52	53	Mobile 407	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL		
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>														
<i>MAYOR/MAIRE</i>														
Achille Maillet												accl.	A	
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>														
<i>Ward 3/Quartier 3 (1 seat/siège)</i>														
Paul N. Belliveau	63	44	44	39	39	83	91	15	58	8	0	484	E	
Serge Duguay	15	13	22	40	31	29	44	5	6	2	0	207		
Allain J. Leblanc	11	13	9	7	5	13	9	3	9	1	0	80		

**VILLAGE OF PERTH-ANDOVER/VILLAGE DE PERTH-ANDOVER**

DECEMBER 5, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 5 DECEMBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	98	99	100	101	Mobile 408	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>									
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>									
Rickey A Beaulieu	27	27	26	19	2	17	21	0	139
Stephanie L Kelley	24	14	15	13	1	4	5	0	76
Daniel W Shaw	17	5	22	9	1	4	21	1	80

E